

# Candied Plums

## 2017 Catalog



**Dear friends,**

**Candied Plums is proud to present our 2017 catalog.**

**Candied Plums selects, translates and publishes English picture books, as well as bilingual (Chinese-English) picture books. These high quality and accessible works are created by award-winning and beloved authors in China. They are great venues for American young readers to gain authentic insights of China and broaden their worldview.**

**To provide reading materials appropriate to learners' language proficiency levels, our bilingual titles can be used as graded readers.**

**Beginner level: for learners with mastery of 150 words**

**Elementary level: for learners with mastery of 300~900 words**

**Intermediate level: for learners with mastery of 1200~2500 words**

**Advanced level: for learners with mastery of more than 2500 words**

**These picture books are also great choices for readers who are not Mandarin learners. With the accompanying English translation, anyone can enjoy the illustrated stories.**

**Free downloadable audio recordings are available at the Chinese Corner section of our website at [www.candiedplums.com](http://www.candiedplums.com).**

**Thank you for your interest and appreciation.**





A sparkling showcase with plenty to offer both art lovers and dinophiles.

★ —*Kirkus Starred Reviews*

It is a beautifully designed book, with meticulous attention to detail in both the illustrations and the fold-outs, lift-the-flaps and acetate sheets; all of which combine to make this a masterful book.

—*Outside In World*

## Express Delivery from Dinosaur World



by **Yanan Dong**  
translated by **Helen Wang**

Picture Book  
Hardcover  
8.5 x 11.0, 40 pages  
All ages  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29500-3  
U.S. \$18.99 / CAN. \$24.99

It is said that people who truly adore dinosaurs will receive an Express Delivery Package from the prehistoric world. Unwrap the package, and a book filled with inspiring adventures will appear before your eyes. When you open the book, you step into a wonderful world of dinosaurs. You will travel through time and space on an activity and mystery filled adventure.



**Yanan Dong** was born in Handan in 1991, and grew up in Beijing. *Express Delivery from Dinosaur World* is her debut picture book. She lives and works in Beijing.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.



English

hardcover

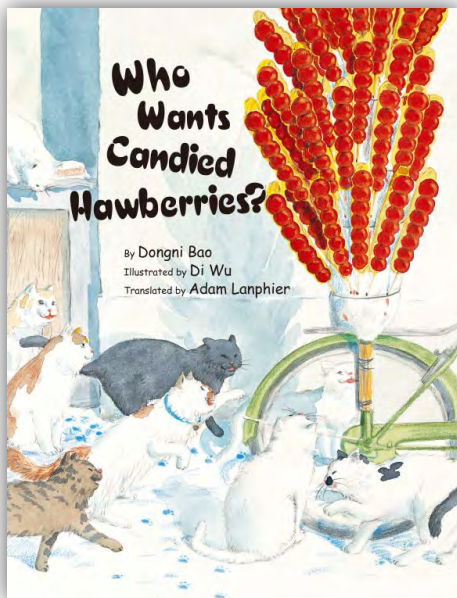
A heartwarming story with a bit of mystery...

—*Kirkus Reviews*

A magical heart-warming tale with charming expressive watercolour-and-coloured-pencil artwork that really captures the atmosphere of the wintry Beijing streets.

—*Outside In World*

## Who Wants Candied Hawberries?



by *Dongni Bao*  
illustrated by *Di Wu*  
translated by *Adam Lanphier*

Picture Book  
Hardcover  
8.1 x 10.2, 44 pages  
Ages 4-8  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29519-5  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Also available in bilingual edition.

When winter comes around, Beijing's streets and alleys are full of candied hawberry sellers peddling this traditional treat. The sweet aroma of sugar syrup fills the streets as kids enjoy their bright red candied hawberries. Today, a kind old peddler pushes his cart on his normal route through Cat's Eye *Hutong*, but hasn't seen any customer. Who will come to buy candied hawberries on such a freezing day?



**Dongni Bao** has written more than 80 books for children and has received many awards. She is also a child psychologist and magazine editor.



**Di Wu** is the illustrator of several books for children. She grew up in Beijing and draws much of her inspiration from traditional culture of the city.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.





English

hardcover

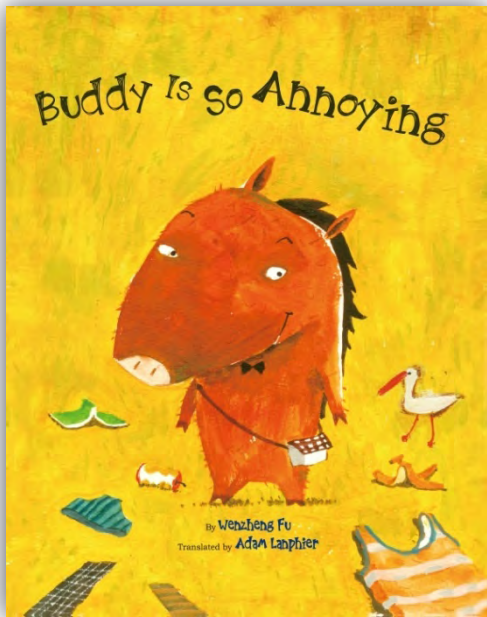
The strong, expressive gouache paintings with an unusual palette of blue, brown and orange have a hip, contemporary look... Visually appealing and wryly amusing.

—*Kirkus Reviews*

It's the brash expressive gouache paintings, with their unusual palette of blue, brown and orange, that provide the vibrant colour and comical expressions which carry this humorous and appealing story about the importance of friendship.

—*Outside In World*

## Buddy Is So Annoying



by **Wenzheng Fu**  
translated by **Adam Lanphier**

Picture Book

Hardcover

8.3 x 10.2, 52 pages

Ages 4-8

Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29511-9

U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

**Also available in bilingual edition.**

I've known Buddy since the first day of kindergarten. I think he's so annoying when he can't keep up, when he is too fast, and when he talks or not. It's just that I sometimes forget to be annoyed. However having someone around to keep you company and annoy you is a wonderful thing.



**Wenzheng Fu** is an art professor as well as a picture book creator. *Buddy Is So Annoying* won the 2014 China's Excellent Children's Book Award.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.

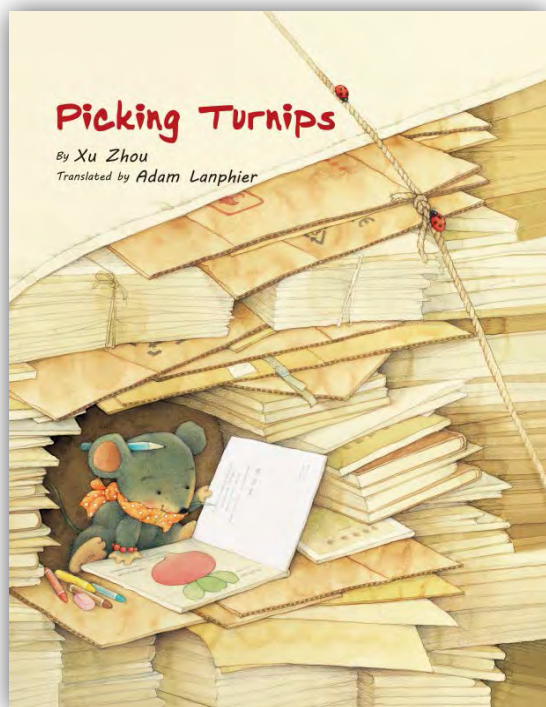
An ambitious reboot of a familiar favorite.

—*Kirkus Reviews*

The delicate, expressive and amusing watercolour artwork shows what's going on above and below the ground at the same time. Picking Turnips is a refreshing twist on a traditional tale that is sure to capture children's imagination.

—*Outside In World*

## Picking Turnips



by *Xu Zhou*  
translated by *Adam Lanphier*

Picture Book  
Hardcover  
8.1 x 10.2, 40 pages  
Ages 3-8  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29526-3  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Also available in bilingual edition.

There was a little mouse who lived in a huge pile of books. He felt very lucky to live there, because of the many picture books for him to read. Take *The Gigantic Turnip* for instance—he'd read many different editions. The little mouse said that they all got the story wrong, though. According to his uncle's uncle's uncle, *The Gigantic Turnip* should have gone like this...



**Xu Zhou** is an editor at China Children's Press & Publication Group and award-winning children's book author and illustrator. He started to create picture books at the age of 51.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.





English

hardcover

★ **2018 USBBY Outstanding International Book Award**

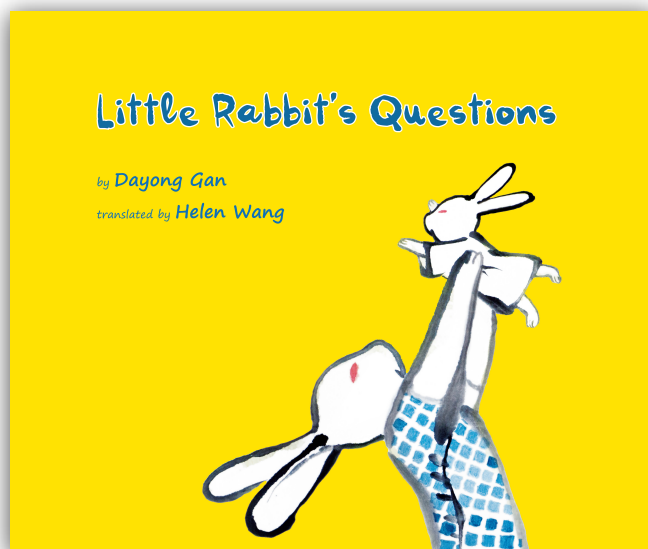
This is a beautiful, philosophical story, expertly translated by award-winning translator Helen Wang with gorgeous emotive artwork.

—*Outside In World*

Little sweet talks, together with brush-pen illustrations, show us great bond between a mother and her child.

—*Cotsen Children's Library, Princeton University Library*

## Little Rabbit's Questions



by *Dayong Gan*  
translated by *Helen Wang*

Picture Book

Hardcover

9.8 x 8.3, 40 pages

Ages 3-8

Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29527-0

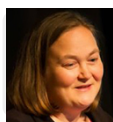
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Also available in bilingual edition.

Little Rabbit is playing outside in the garden with questions popping up into his mind. He was curious about Mama's big eyes, long ears and strong legs. Chinese brush painting combines naturally and perfectly with the little sweet talk between the little rabbit and his mother.



**Dayong Gan** is a freelance picture book creator as well as a computer engineer. He has an elementary school-aged daughter.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.



— bilingual

— hardcover

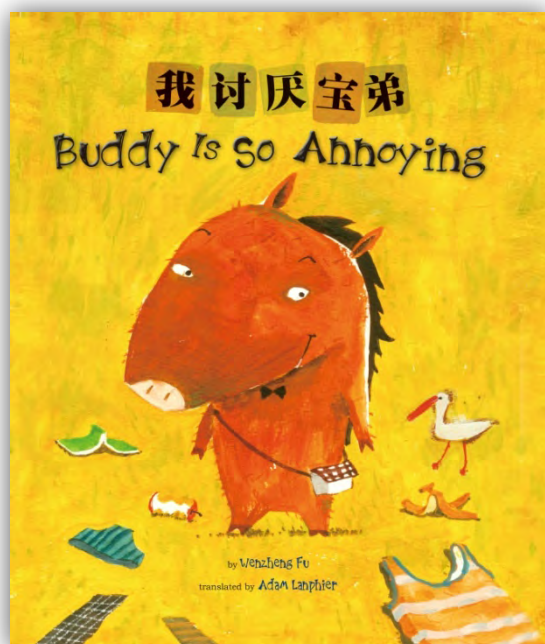
The strong, expressive gouache paintings with an unusual palette of blue, brown and orange have a hip, contemporary look... Visually appealing and wryly amusing.

—*Kirkus Reviews*

But they're still your mate and they've stuck by you so long, so you GUESS they can tag along.

—*Honeykids Asia*

## Buddy Is So Annoying



by **Wenzheng Fu**  
translated by **Adam Lanphier**

Picture Book  
Hardcover  
8.3 x 10.2, 56 pages  
Elementary  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29501-0  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

**Also available in English edition.**

I've known Buddy since the first day of kindergarten. I think he's so annoying when he can't keep up, when he is too fast, and when he talks or not. It's just that I sometimes forget to be annoyed. However having someone around to keep you company and annoy you is a wonderful thing.



**Wenzheng Fu** is an art professor as well as a picture book creator. *Buddy Is So Annoying* won the 2014 China's Excellent Children's Book Award.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.





bilingual

hardcover

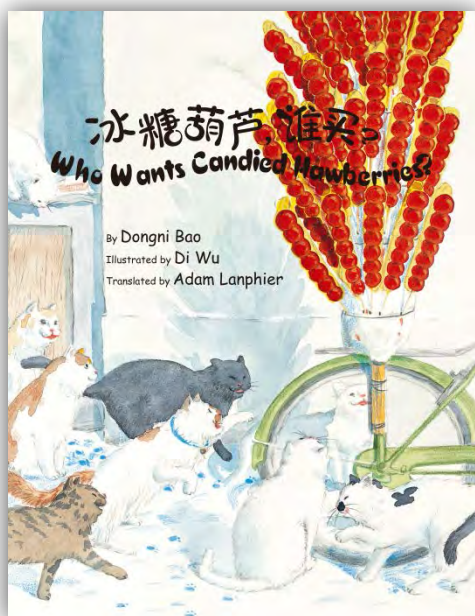
A heartwarming story with a bit of mystery...

—*Kirkus Reviews*

A wonderful book for children to learn about Chinese culture along with the Chinese language.

—*Youth Services Starred Book Review*

## Who Wants Candied Hawberries?



by *Dongni Bao*  
illustrated by *Di Wu*  
translated by *Adam Lanphier*

Picture Book  
Hardcover  
8.1 x 10.2, 56 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29502-7  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Also available in English edition.

When winter comes around, Beijing's streets and alleys are full of candied hawberry sellers peddling this traditional treat. The sweet aroma of sugar syrup fills the streets as kids enjoy their bright red candied hawberries. Today, a kind old peddler pushes his cart on his normal route through Cat's Eye *Hutong*, but hasn't seen any customer. Who will come to buy candied hawberries on such a freezing day?



**Dongni Bao** has written more than 80 books for children and has received many awards. She is also a child psychologist and magazine editor.



**Di Wu** is the illustrator of several books for children. She grew up in Beijing and draws much of her inspiration from traditional culture of the city.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.

A fast-moving book that will keep a child's attention.

—*Youth Services Starred Book Review*

## Flame



by **Chengliang Zhu**  
translated by **Helen Wang**

Picture Book  
Hardcover  
8.6 x 10.3, 56 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29504-1  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

**F**lame was a fox, whose fur was red as fire in a furnace. One day one of her cubs fell into a trap and was taken away by hunters. Flame tracked the hunters to their farm twice to try to rescue her baby. This heartwarming tale of wildlife conservation and parental love is matched perfectly with dynamic illustrations.



**Chengliang Zhu** is one of the most beloved creators of picture books in China. He won an Award for Excellence in the 2016 Bologna Illustrators Exhibition and his *A New Year's Reunion: A Chinese Story* won 2011 New York Times Best Illustrated Children's Book. He draws on skills of making movies to design illustrations.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.





bilingual

hardcover

## ★ 2017 Freeman Book Award Honorable Mention

Simple text and appealing pictures illustrate the story of the three young monks' activities simultaneously to provide interesting pictures of their different personalities.

—*School Library Journal*

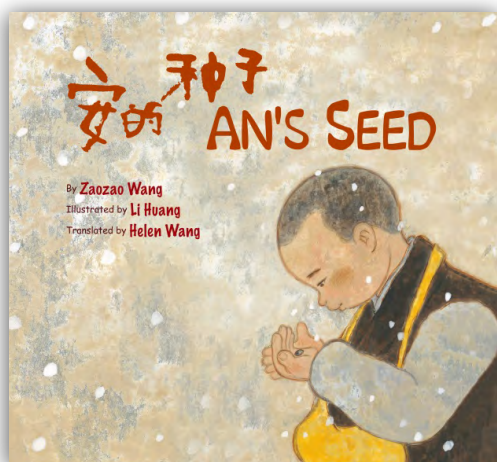
This is a lovely, gentle tale, ideal for students who are learning Chinese.

—*Outside In World*

A young boy's good works and service are awarded with the blossoming of a beautiful lotus flower.

—*Youth Services Starred Book Review*

## An's Seed



by **Zaozao Wang**  
illustrated by **Li Huang**  
translated by **Helen Wang**

Picture Book  
Hardcover  
9.2 x 9.0, 40 pages  
Elementary  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29513-3  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

The master gave Ben, Jing, and An one dormant lotus seed each. Ben ran off to look for a hoe and buried his seed in the snow-covered ground. Jing chose the best flowerpot and compost. An led his everyday life as usual, waiting patiently until spring came.



**Zaozao Wang** is the author of numerous books for children. She was once a journalist and editor. She lives in Beijing and dedicated her life in picture book and children's literature creation.



**Li Huang** is the illustrator of several children's books. She said she had seen herself in the story of *An's Seed*.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.



bilingual

hardcover

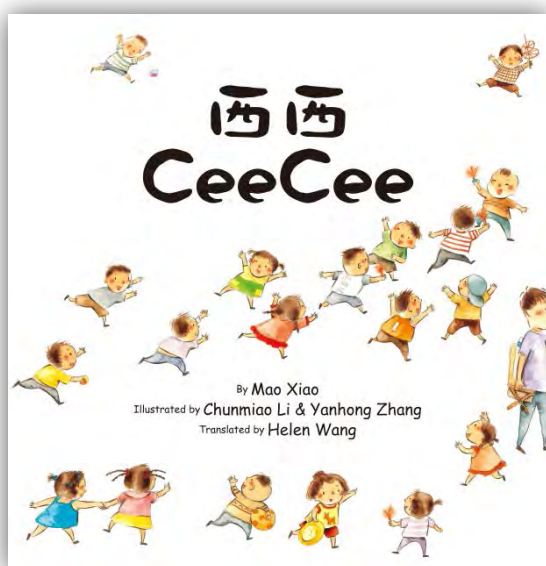
This is an interesting tale recommended for teachers, parents, and librarians with Chinese skills to read to children. A very sweet story with a surprising ending.

—*School Library Journal*

A busy book that will keep children interested and engage children in language learning on many levels.

—*Youth Services Starred Book Review*

## CeeCee



by **Mao Xiao**  
illustrated by **Chunmiao Li**  
& **Yanhong Zhang**  
translated by **Helen Wang**

Picture Book  
Hardcover  
9.2 x 9.0, 40 pages  
Elementary  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29514-0  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Many children are playing around, while CeeCee sits all alone on the bench. Everybody notices that CeeCee is exceptionally quiet and calm today but no one knows why. What are you doing, CeeCee?



**Mao Xiao** is a productive writer of children's books. His picture books *CeeCee* and *The Frog and the Boy* are both Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award winners.



**Chunmiao Li** is the illustrator of several award-winning picture books for children. She lives in Shaanxi, China.



**Yanhong Zhang** has illustrated many beloved pictures for children's magazines. *CeeCee* was her debut picture book.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.

>>See page 13 for more from Mao Xiao.

>>See page 12 for more from Chunmiao Li.





bilingual

hardcover

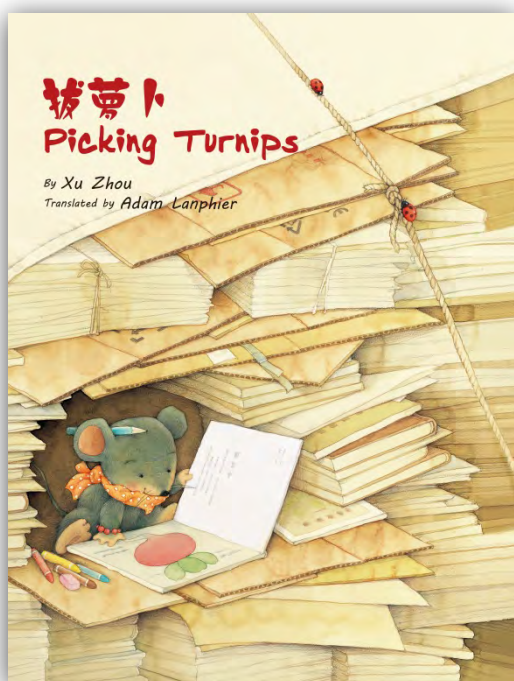
An ambitious reboot of a familiar favorite.

—*Kirkus Reviews*

The illustrations are cleverly drawn and children will have fun rooting for their favorite side.

—*Youth Services Starred Book Review*

## Picking Turnips



by *Xu Zhou*  
translated by *Adam Lanphier*

Picture Book  
Hardcover  
8.1 x 10.2, 48 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29517-1  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Also available in English edition.

There was a little mouse who lived in a huge pile of books. He felt very lucky to live there, because of the many picture books for him to read. Take *The Gigantic Turnip* for instance—he'd read many different editions. The little mouse said that they all got the story wrong, though. According to his uncle's uncle's uncle, *The Gigantic Turnip* should have gone like this...



**Xu Zhou** is an editor at China Children's Press & Publication Group and award-winning children's book author and illustrator. He started to create picture books at the age of 51.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.



bilingual

hardcover

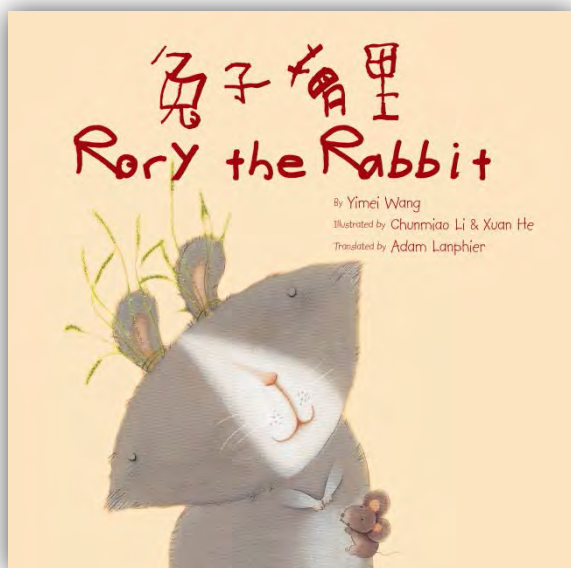
Young children will relate to Rory's dilemma and respond to the adorable illustrations.

—*Kirkus Reviews*

A heartwarming and funny book with great illustrations.

—*Youth Services Starred Book Review*

## Rory the Rabbit



by **Yimei Wang**  
illustrated by **Chunmiao Li**  
& **Xuan He**  
translated by **Adam Lanphier**

Picture Book  
Hardcover  
9.2 x 9.0, 40 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29516-4  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

**R**ory is a happy rabbit living with his friends. One day he looked at his reflection in the stream and saw that his ears were much shorter than the other rabbits'. So he decided not to be a rabbit anymore. But it was even harder to pretend to be someone else and lead their lives. You'd be a lot happier if you would just be yourself.



**Yimei Wang** is an award-winning children's book author. Many of her works have been featured in primary school textbooks. She has been a kindergarten teacher for thirteen years in Jiangsu.



**Chunmiao Li** is the illustrator of several children's books including Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award-winning *CeeCee*.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.

>> See page 10 for more from Chunmiao Li.



bilingual

hardcover

Little ones will have fun mimicking the characters, without realizing they're learning Chinese at the same time. —*Kirkus Reviews*

A fun book for children regardless of the bilingual component.

—*Youth Services Starred Book Review*

## The Frog and the Boy



by **Mao Xiao**  
illustrated by **Wei Chen**  
& **Xiaomin Huang**  
translated by **Helen Wang**

Picture Book  
Hardcover  
9.2 x 9.0, 44 pages  
Elementary  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29515-7  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

**A** boy met a frog. The frog said, "I can squat." "I can squat too." "I can jump." "I can jump too." They had so many things in common that the frog mistook the boy as the lost prince of the frog kingdom. What would the boy do to convince that he was not?



**Mao Xiao** is a productive writer of children's books. His picture books *CeeCee* and *The Frog and the Boy* are both Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award winners.



**Wei Chen** graduated from Design Department of Xi'an Academy of Fine Arts in Shaanxi. He is the author of several beloved picture books for children. He lives in Xi'an.



**Xiaomin Huang** graduated from Xi'an Academy of Fine Arts in Shaanxi. She creates illustrations that capture a childlike sense of aesthetics and perspectives. She lives in Xi'an.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.

>>See page 10 for more from Mao Xiao.





bilingual

hardcover

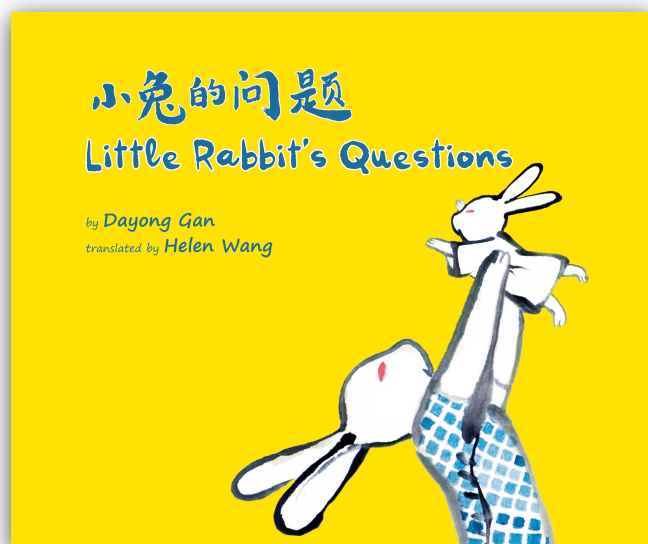
Every word, every sentence, is absolutely brimming with love.

—*Honeykids Asia*

*Little Rabbit's Questions* — with its black-and-white ink illustrations and elegant touches of blues, reds, and yellows — is a stunning picture book that is a new take on a classic theme of growing up and a mother's love for her child.

—*The Picture Book Review*

## Little Rabbit's Questions



by **Dayong Gan**  
translated by **Helen Wang**

Picture Book  
Hardcover  
9.8 x 8.3, 48 pages  
Elementary  
Spring, 2017

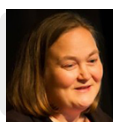
ISBN 978-1-945-29512-6  
U.S. \$15.99 / CAN. \$20.99

Also available in English edition.

Little Rabbit is playing outside in the garden with questions popping up into his mind. He was curious about Mama's big eyes, long ears and strong legs. Chinese brush painting combines naturally and perfectly with the little sweet talk between the little rabbit and his mother.



**Dayong Gan** is a freelance picture book creator as well as a computer engineer. He has an elementary school-aged daughter.



**Helen Wang**, winner of 2017 Marsh Christian Award for Children's Literature in Translation and Special Contributor of the Year at 2017 Chen Bochui International Children's Literature Awards, translates fiction and essays from Chinese, both for adults and younger readers. She also works as curator of East Asian Money at the British Museum in London.



bilingual

paperback

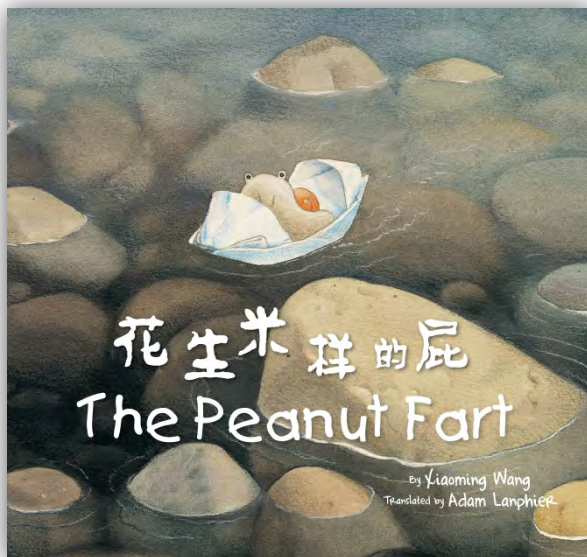
The sheer originality and irresistible humor of this piece are sure to make kids squeal with delight and howl with laughter.

—*Writing Chinese, University of Leeds*

*The Peanut Fart* is an extraordinary and enchanting picture book. It is a wonderful, hilarious, and good-natured picture book with stunning illustrations. It will make you smile, make you laugh, and inspire you to push your creative boundaries.

—*The Picture Book Review*

## The Peanut Fart



by **Xiaoming Wang**  
translated by **Adam Lanphier**

Picture Book  
Paperback  
9.8 x 9.3, 28 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29503-4  
U.S. \$9.99 / CAN. \$12.99

Usually, Sheldon the snail only eat green vegetables. But one day, Sheldon ate a peanut and let out a peanut-shaped fart. Followed by the fart wherever he went, Sheldon got a little bit angry. He caught the fart and let it float away in a bottle. But he started to worry about his fart very soon. So Sheldon embarked on an interesting and adventurous journey.



**Xiaoming Wang** is the creator of numerous award-winning picture books. He was nominated for the 2004 Hans Christian Andersen Awards.



**Adam Lanphier** grew up in Washington, D.C., and graduated from Oberlin College with a B.A. in East Asian Studies. He lived in Beijing from 2005 until 2008, where he worked as a writer and freelance translator. Adam currently teaches and translates Mandarin in New York City.



bilingual

paperback

Spread out your fingers and color them in. Next magician is you! ALAKAZAM!

## Alakazam



by *Chao Wang*  
translated by *Duncan Poupard*

Picture Book  
Paperback  
7.5 x 6.7, 32 pages  
Elementary  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29510-2  
U.S. \$5.99 / CAN. \$7.99

Spread out your fingers and color them in different tints. You can be the baby elephant blowing water with Daddy. You can be the baby octopus swimming with Mommy. You can be the monkey brothers dancing to the music. You can be whatever you want with your boundless creativity.



**Chao Wang** was born in Nanjing in 1987. He was once the editor-in-chief for a children's magazine and is now a member of Jiangsu Fine Arts Association, freelance editor and illustrator.



**Duncan Poupard** is a lecturer in translation studies at the Chinese University of Hong Kong. He once worked on the award-winning Collins Easy Learning Mandarin Dictionary.

>>See page 18 for more from Chao Wang.





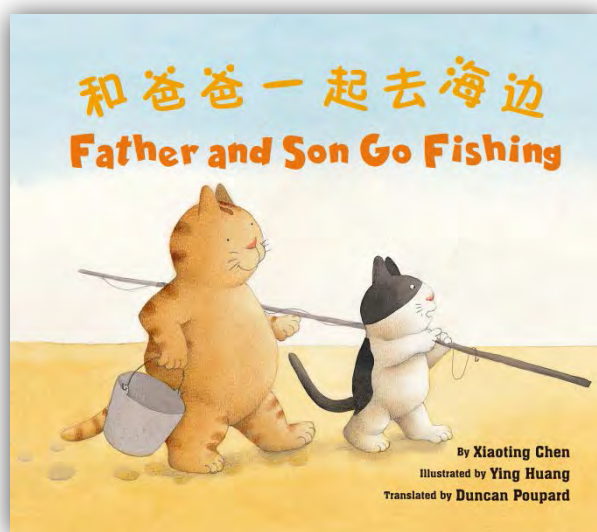
bilingual

paperback

A good book for beginner readers, this cheerful tale will keep your little one on the edge of their seat.

—*Honeykids Asia*

## Father and Son Go Fishing



by *Xiaoting Chen*  
illustrated by *Ying Huang*  
translated by *Duncan Poupard*

Picture Book

Paperback

7.5 x 6.7, 32 pages

Beginner

Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29505-8

U.S. \$5.99 / CAN. \$7.99

It's such a nice day, time to go fishing with Dad. The line is moving. What's on the hook? Pull the line. The cuttlefish and the crucian are both so witty that they manage to escape from the fishing line. Try one more time. What do they finally pull up? It's a huge surprise.



**Xiaoting Chen** is a senior editor of children's books. She graduated from School of Communications in Nanjing University.



**Ying Huang** is a children's book illustrator. She has been drawing professionally for the past sixteen years, creating children's picture books and magazines.



**Duncan Poupard** is a lecturer in translation studies at the Chinese University of Hong Kong. He once worked on the award-winning Collins Easy Learning Mandarin Dictionary.



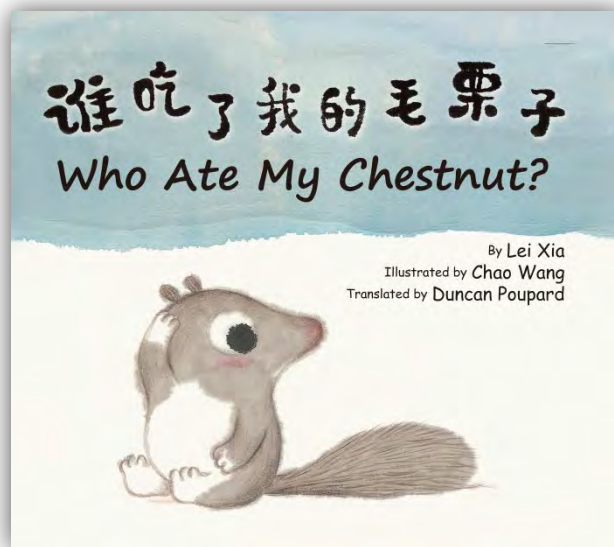
bilingual

paperback

This short, charming tale is perfect for little readers who are just beginning to observe the natural world around them. It's a wonderful book to read aloud on a cozy winter day.

—*Plant Talk Blog, The New York Botanical Garden*

## Who Ate My Chestnut?



by *Lei Xia*  
illustrated by *Chao Wang*  
translated by *Duncan Poupard*

Picture Book  
Paperback  
7.5 x 6.7, 32 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29508-9  
U.S. \$5.99 / CAN. \$7.99

One day, the little squirrel found a big chestnut and buried it in a hole under the tree. To his surprise, his chestnut disappeared after a heavy snowfall. Who ate his chestnut? Mr. Horse? Mr. Fox? Or Mr. Bear? Don't worry. Let's wait until spring comes to find out.



**Lei Xia** was born in Jiangsu. She was once a primary school Chinese teacher and now is an editor of children's books.



**Chao Wang** was born in Nanjing in 1987. He was once the editor-in-chief for a children's magazine and is now a member of Jiangsu Fine Arts Association, freelance editor and illustrator.



**Duncan Poupard** is a lecturer in translation studies at the Chinese University of Hong Kong. He once worked on the award-winning Collins Easy Learning Mandarin Dictionary.

>>See page 19 for more from Lei Xia.

>>See page 16 for more from Chao Wang.



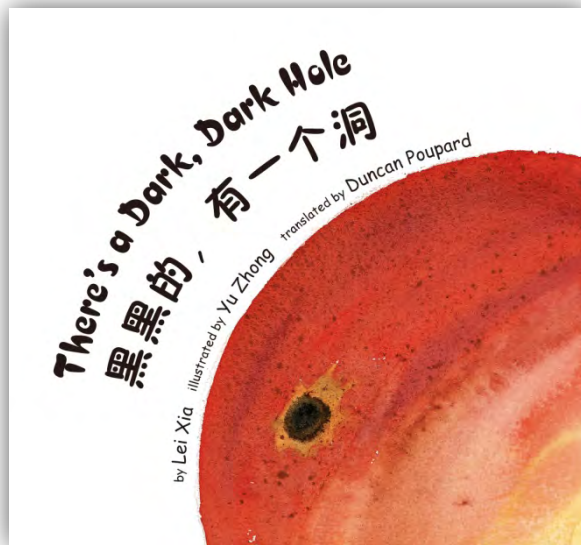
Candied Plums

bilingual

paperback

Look, a bunch of fantastic ideas are coming out of these dark, dark holes.

## There's a Dark, Dark Hole



by *Lei Xia*  
illustrated by *Yu Zhong*  
translated by *Duncan Poupard*

Picture Book  
Paperback  
7.5 x 6.7, 32 pages  
Elementary  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29507-2  
U.S. \$5.99 / CAN. \$7.99

Look, there is a dark, dark hole. A hungry bug wriggles out.  
There is a dark, dark hole. The ants come out in a long line.  
There is a dark, dark hole. The little crabs come out sideways.  
Guess what will come out of the hole next?



**Lei Xia** was born in Jiangsu. She was once a primary school Chinese teacher and now is an editor of children's books.



**Yu Zhong** was born in Hangzhou. She started submitting illustrations for publication when she was a sophomore and has worked as a children's book illustrator since graduation.



**Duncan Poupard** is a lecturer in translation studies at the Chinese University of Hong Kong. He once worked on the award-winning Collins Easy Learning Mandarin Dictionary.

>>See page 18 for more from Lei Xia.





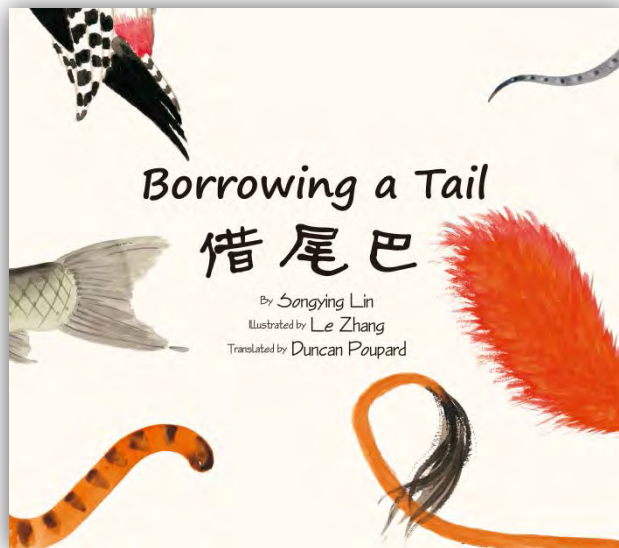
bilingual

paperback

*Borrowing a Tail* is the type of story that invites you to read twice in a row. The moment you finish, you want to flip to the beginning and start again.

—*Chinese Books for Young Readers*

## Borrowing a Tail



by *Songying Lin*  
illustrated by *Le Zhang*  
translated by *Duncan Poupard*

Picture Book  
Paperback  
7.5 x 6.7, 32 pages  
Intermediate  
Spring, 2017

ISBN 978-1-945-29506-5  
U.S. \$5.99 / CAN. \$7.99

The Little Gecko was crawling along the wall when a huge green snake bit off his tail. He thought he looked very ugly without a tail and decided to borrow one. He turned to different animals for help. But no one was willing to lend him one. He got a new tail nevertheless. Guess how?



**Le Zhang** is a children's book author and illustrator. He studied Chinese painting in Nanjing Academy of Fine Arts. Ever since the birth of his child, he took to children's books and has been drawing for the past fourteen years, illustrating and creating children's picture books.



**Duncan Poupard** is a lecturer in translation studies at the Chinese University of Hong Kong. He once worked on the award-winning Collins Easy Learning Mandarin Dictionary.



Candied Plums  
Paper Republic LLC  
candiedplums@gmail.com  
www.candiedplums.com

